

SYLABUS
DOTYCZY CYKLU KSZTAŁCENIA 2019/20-2021/22
(skrajne daty)
Rok akademicki 2019/20

1. PODSTAWOWE INFORMACJE O PRZEDMIOCIE

Nazwa przedmiotu	Język niemiecki
Kod przedmiotu*	
Nazwa jednostki prowadzącej kierunek	Kolegium Nauk Medycznych
Nazwa jednostki realizującej przedmiot	Studium Języków Obcych
Kierunek studiów	Elektroradiologia
Poziom studiów	pierwszego stopnia
Profil	praktyczny
Forma studiów	stacjonarne
Rok i semestr/y studiów	I/1, 2; II/3, 4
Rodzaj przedmiotu	przedmiot treści kształcenia ogólnego
Język wykładowy	język niemiecki
Koordynator	mgr Joanna Mazur
Imię i nazwisko osoby prowadzącej / osób prowadzących	mgr Zofia Orlof

* -opcjonalnie, zgodnie z ustaleniami w Jednostce

1.1 Formy zajęć dydaktycznych, wymiar godzin i punktów ECTS

Semestr (nr)	Wykł.	Ćw.	Konw.	Lab.	Sem.	ZP	Prakt.	Inne (samokształcenie)	Liczba pkt. ECTS
1		30						20	2
2		30						20	2
3		30						20	2
4		30						20	2
razem		120						80	8

1.2 Sposób realizacji zajęć

☒ zajęcia w formie tradycyjnej

☐ zajęcia realizowane z wykorzystaniem metod i technik kształcenia na odległość

1.3 Forma zaliczenia przedmiotu (z toku) (egzamin, zaliczenie z oceną, zaliczenie bez oceny)
egzamin

2. Wymagania wstępne

Znajomość języka niemieckiego na poziomie B1 według Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego.

3. CELE, EFEKTY UCZENIA SIĘ, TREŚCI PROGRAMOWE I STOSOWANE METODY DYDAKTYCZNE

3.1 Cele przedmiotu

C1	Rozwijanie czterech sprawności językowych (rozumienie ze słuchu, rozumienie tekstu czytanego, tworzenie wypowiedzi ustnych i pisemnych) w ramach kształcenia kompetencji komunikacyjnej na poziomie B2.
C2	Wykształcenie kompetencji językowej umożliwiającej komunikację w sytuacjach dnia codziennego jak i posługiwanie się językiem niemieckim w podstawowym zakresie do celów zawodowych i naukowych.
C3	Kształcenie i udoskonalenie poprawności gramatycznej w wypowiedziach ustnych i pisemnych.
C4	Poszerzenie słownictwa ogólnego oraz wprowadzenie słownictwa specjalistycznego (słownictwa z zakresu elektroradiologii).
C5	Przygotowanie do przedstawienia zagadnień dotyczących własnej tematyki zawodowej w formie prezentacji opracowanej w oparciu o proste teksty fachowe.

3.2 Efekty uczenia się dla przedmiotu

EK (efekt uczenia się)	Treść efektu uczenia się zdefiniowanego dla przedmiotu	Odniesienie do efektów kierunkowych ¹
EK_01	Posiada umiejętność pozyskiwania informacji z literatury, baz danych oraz innych źródeł (również niemieckojęzycznych), integrowania tych informacji, interpretowania i wyciągania wniosków oraz formułowania opinii. Samodzielnie planuje i realizuje własne uczenie się przez całe życie.	K_U15
EK_02	Posiada umiejętność komunikowania się w języku niemieckim, zgodne z wymaganiami określonymi dla poziomu B2 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego.	K_U16
EK_03	Potrafi komunikować się z pacjentem.	K_U17
EK_04	Potrafi pracować w zespole.	K_U18
EK_05	Potrafi przedstawić wybrane problemy medyczne w formie ustnej i pisemnej, adekwatnie do poziomu odbiorców.	K_U20
EK_06	Rozumie potrzeby przekazywania społeczeństwu informacji o osiągnięciach naukowych związanych z reprezentowaną dziedziną wiedzy (również w języku niemieckim).	K_K08

3.3 Treści programowe

A. Problematyka wykładu

Treści merytoryczne

B. Problematyka ćwiczeń audytoryjnych, konwersatoryjnych, laboratoryjnych, zajęć praktycznych

Treści merytoryczne
Semestr 1
Studia na uniwersytecie <ul style="list-style-type: none">informacja o SJO UR, zaliczeniach i egzaminie, e-dydaktycestruktura uczelni, wydziały, kierunki, przedmiotyzapoznanie w grupie studenckiej, powitanie, przedstawienie siebie, poznanie innych
Moja dotychczasowa przeszłość <ul style="list-style-type: none">moje największe sukcesy, wybór kierunku studiówplany na czas studiów – cele, marzenia
Hierarchia zawodowa w placówce medycznej, hierarchia na uczelni – nazwy i opisy zawodów
Placówki medyczne a uczelnia medyczna <ul style="list-style-type: none">sala pacjenta – opis pomieszczeńterminarz – organizacja pracy na uczelni i w szpitaluszpital, klinika, zakład leczniczy, przychodnia – opis, orientacja w budynkuuczelnia – opis, orientacja w kampusie uczelnianym
Anatomia człowieka <ul style="list-style-type: none">omówienie pojęć definicyjnych w kontekście sporządzania dokumentacji medycznejgłówne narządy wewnętrzne – charakterystyka
Wizyta u lekarza <ul style="list-style-type: none">wywiad lekarski. Struktura procedury, forma ustna i pisemnaopis dolegliwości, objawy choroby. Analiza dokumentacji oryginalnejzasady sporządzania streszczeń, przypisów i spisów bibliograficznych niemieckojęzycznych źródeł na potrzeby pisania prac dyplomowych i referatów, wystąpień ustnych, artykułów naukowych, sprawozdań
Program wymiany studenckiej UR
Semestr 2
Aktualne wydarzenia społeczno-polityczne w Polsce i na świecie <ul style="list-style-type: none">moja miejscowość rodzinna, informacje o regionie, w którym mieszkam, oprowadzanie po mieście, w którym studiuję, imprezy kulturalne w moim mieście
Definicja zdrowia <ul style="list-style-type: none">rola zdrowego trybu życia – profilaktyka prozdrowotna
Diety, odżywianie, profilaktyka <ul style="list-style-type: none">porada i zapis zaleceńreguły dotyczące zdrowego odżywiania siępiramida żywieniowa – nowa i stara

<ul style="list-style-type: none"> • wegetarianizm, weganizm i inne sposoby odżywiania – argumenty za i przeciw • ustalanie jadłospisu • ulubione przepisy kulinarne
Aparatura i sprzęt używany w szpitalu oraz poradniach
Dokumentacja medyczna <ul style="list-style-type: none"> • praca nad analizą dokumentacji oryginalnej (tłumaczenie, skróty)
Rola wybranej profesji wsparcia medycznego: ratownik medyczny <ul style="list-style-type: none"> • pierwsza pomoc. • algorytmy udzielania pierwszej pomocy.
System opieki zdrowotnej <ul style="list-style-type: none"> • opieka zdrowotna w Polsce – uregulowania prawne dotyczące organizacji służby zdrowia i ochrony zdrowia • system opieki zdrowotnej w krajach niemieckojęzycznych
Wywiad lekarski <ul style="list-style-type: none"> • rozmowa z pacjentem
Plany wakacyjne <ul style="list-style-type: none"> • szukanie praktyki lub pracy – ogłoszenia • rozmowa kwalifikacyjna
Semestr 3
Układy ciała – charakterystyka budowy i funkcji <ul style="list-style-type: none"> • układ oddechowy • układ krwionośny
Przyjęcie do szpitala <ul style="list-style-type: none"> • opis procedury • przed i po operacji – dokumentacja medyczna
Lekarstwa <ul style="list-style-type: none"> • ulotka informacyjna • dawkowanie
Choroby cywilizacyjne <ul style="list-style-type: none"> • choroby krążenia, cukrzyca, alergia • styl życia a choroby cywilizacyjne – profilaktyka prozdrowotna • niekonwencjonalne metody leczenia – debata: argumenty za i przeciw
Elementy psychologii zdrowia <ul style="list-style-type: none"> • uzależnienia • depresja; choroby psychiczne • stres w życiu prywatnym i zawodowym
Prawa pacjenta <ul style="list-style-type: none"> • praca nad tekstem oryginalnym dotyczącym obszaru niemieckojęzycznego
Pomoc społeczna <ul style="list-style-type: none"> • formy pomocy społecznej – instytucje, regulacje prawne
Niepełnosprawność <ul style="list-style-type: none"> • czynniki ryzyka i rodzaje niepełnosprawności • pomoc niepełnosprawnym • opis przypadku zgodnie z Międzynarodową Klasyfikacją Niepełnosprawności
Semestr 4
Urazy i wypadki <ul style="list-style-type: none"> • rany – rodzaje ran, opis, dokumentacja leczenia ran • wypadki – komunikacyjne, w miejscu pracy, w domu, wypadki na urlopie – analiza statystyk • zapobieganie wypadkom – zachowania prozdrowotne, profilaktyka
Aktywność sportowa <ul style="list-style-type: none"> • wpływ aktywności sportowej na stan zdrowia

Stany zagrożenia życia <ul style="list-style-type: none"> • pierwsza pomoc – algorytmy • sprzęt używany przy udzielaniu pierwszej pomocy • karetki pogotowia – opis wyposażenia
Ochrona zdrowia a ubezpieczenia zdrowotne <ul style="list-style-type: none"> • regulacje prawne
Postępy w medycynie <ul style="list-style-type: none"> • znane osobistości w świecie medycyny • nobliści – fizjologia i medycyna
Na rynku pracy <ul style="list-style-type: none"> • list motywacyjny, podanie o pracę – sporządzanie dokumentów aplikacyjnych • życiorys, CV – sporządzanie dokumentów aplikacyjnych • rozmowa kwalifikacyjna – typowe i nietypowe pytania i odpowiedzi • doksztalcanie zawodowe i plany na przyszłość

3.4 Metody dydaktyczne

Np.:

Wykład: wykład problemowy, wykład z prezentacją multimedialną, metody kształcenia na odległość

Ćwiczenia: analiza tekstów z dyskusją, metoda projektów (projekt badawczy, wdrożeniowy, praktyczny), praca w grupach (rozwiązywanie zadań, dyskusja), gry dydaktyczne, metody kształcenia na odległość

Laboratorium: wykonywanie doświadczeń, projektowanie doświadczeń

Ćwiczenia:

Praca indywidualna, praca w grupach, dyskusja, rozwiązywanie zadań i testów, prezentacja, prezentacja multimedialna wybranego zagadnienia z elektroradiologii, analiza przypadków, ćwiczenia translacyjne pisemne i ustne z zakresu języka niemieckiego specjalistycznego.

4. METODY I KRYTERIA OCENY

4.1 Sposoby weryfikacji efektów uczenia się

Symbol efektu	Metody oceny efektów uczenia się (np.: kolokwium, egzamin ustny, egzamin pisemny, projekt, sprawozdanie, obserwacja w trakcie zajęć)	Forma zajęć dydaktycznych (w, ćw, ...)
EK_01	egzamin ustny – prezentacja projektu indywidualnego, obserwacja w trakcie zajęć	ćw
EK_02	wypowiedź ustna, test pisemny jednokrotnego wyboru, egzamin pisemny (test jednokrotnego wyboru, dłuższa wypowiedź pisemna), obserwacja w trakcie zajęć	ćw
EK_03	wypowiedź ustna, obserwacja w trakcie zajęć	ćw
EK_04	obserwacja w trakcie zajęć	ćw
EK_05	krótsza i dłuższa wypowiedź pisemna i ustna, test pisemny jednokrotnego wyboru, egzamin pisemny (test jednokrotnego wyboru, dłuższa wypowiedź pisemna), obserwacja w trakcie	ćw

	zajęć	
EK_06	wypowiedź ustna, obserwacja w trakcie zajęć	ćw

4.2 Warunki zaliczenia przedmiotu (kryteria oceniania)

Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest osiągnięcie wszystkich założonych efektów uczenia się, w szczególności zaliczenie na ocenę pozytywną wszystkich przewidzianych w danym semestrze prac pisemnych i uzyskanie pozytywnej oceny z odpowiedzi ustnych, a także obecność na zajęciach i aktywne uczestnictwo w zajęciach. Do zaliczenia testu pisemnego, egzaminu potrzeba minimum 51% prawidłowych odpowiedzi.

Sposoby zaliczenia:

- praca projektowa (prezentacja projektu indywidualnego z zakresu studiowanego kierunku i specjalności),
- zaliczenie sprawdzianu pisemnego (test jednokrotnego wyboru i/lub dłuższa wypowiedź pisemna)

Formy zaliczenia:

- krótsza i dłuższa wypowiedź ustna,
- zaliczenie pisemne: test jednokrotnego wyboru i/lub dłuższa wypowiedź pisemna,
- wykonanie pracy zaliczeniowej: prezentacja projektu indywidualnego z zakresu studiowanego kierunku i specjalności (lektura, sprawozdanie/streszczenie artykułu naukowego, prezentacja multimedialna tematu z zakresu studiowanej specjalności wraz z omówieniem).

Semestr 1: sprawdzian pisemny (test jednokrotnego wyboru i/lub dłuższa wypowiedź pisemna)

Semestr 2: sprawdzian pisemny (test jednokrotnego wyboru i/lub dłuższa wypowiedź pisemna)

Semestr 3: sprawdzian pisemny (test jednokrotnego wyboru i/lub dłuższa wypowiedź pisemna)

Semestr 4: sprawdzian pisemny (test jednokrotnego wyboru i/lub dłuższa wypowiedź pisemna), zaliczenie projektu indywidualnego – wykonanie i przedstawienie na forum grupy prezentacji multimedialnej z zakresu studiowanego kierunku i specjalności; ustalenie oceny zaliczeniowej na podstawie ocen częściowych.

Egzamin/zaliczenie końcowe: egzamin pisemny testowy na poziomie B2 i dłuższa wypowiedź pisemna, egzamin ustny – prezentacja projektu indywidualnego z zakresu studiowanego kierunku i specjalności realizowane podczas semestru 4.

Kryteria oceny prac pisemnych:

- 5.0 – wykazuje znajomość każdej z treści uczenia się na poziomie 91%-100%
- 4.5 – wykazuje znajomość każdej z treści uczenia się na poziomie 81%-90%
- 4.0 – wykazuje znajomość każdej z treści uczenia się na poziomie 71%-80%
- 3.5 – wykazuje znajomość każdej z treści uczenia się na poziomie 61%-70%
- 3.0 – wykazuje znajomość każdej z treści uczenia się na poziomie 51%-60%
- 2.0 – wykazuje znajomość każdej z treści uczenia się poniżej 50%

Kryteria oceny odpowiedzi ustnej:

- 5.0 – wykazuje znajomość treści uczenia się na poziomie 91%-100%

Ocena bardzo dobra: bardzo dobry poziom znajomości słownictwa i struktur językowych,

brak błędów językowych lub nieliczne błędy językowe nie zakłócające komunikacji

4.5 – wykazuje znajomość treści uczenia się na poziomie 81%-90%

Ocena plus dobra: dobry poziom znajomości słownictwa i struktur językowych, nieliczne błędy językowe nieznacznie zakłócające komunikację, nieznaczne zakłócenia w płynności wypowiedzi

4.0 – wykazuje znajomość treści uczenia się na poziomie 71%-80%

Ocena dobra: zadawalający poziom znajomości słownictwa i struktur językowych, błędy językowe nieznacznie zakłócające komunikację, nieznaczne zakłócenia w płynności wypowiedzi

3.5 – wykazuje znajomość treści uczenia się na poziomie 61%-70%

Ocena plus dostateczna: ograniczona znajomość słownictwa i struktur językowych, liczne błędy językowe znacznie zakłócające komunikację i płynność wypowiedzi, odpowiedzi częściowo odbiegające od treści zadanego pytania, niekompletna

3.0 – wykazuje znajomość treści uczenia się na poziomie 51%-60%

Ocena dostateczna: ograniczona znajomość słownictwa i struktur językowych, liczne błędy językowe znacznie zakłócające komunikację i płynność wypowiedzi, niepełne odpowiedzi na pytania, odpowiedzi częściowo odbiegające od treści zadanego pytania

2.0 – wykazuje znajomość treści uczenia się poniżej 50%

Ocena niedostateczna: brak odpowiedzi lub bardzo ograniczona znajomość słownictwa i struktur językowych uniemożliwiająca wykonanie zadania, chaotyczna konstrukcja wypowiedzi, bardzo uboga treść, niekomunikatywność, mylenie i zniekształcanie podstawowych informacji

Ocenę pozytywną z przedmiotu można otrzymać wyłącznie pod warunkiem uzyskania pozytywnej oceny za każdy z ustanowionych efektów uczenia się.

Ocenę końcową z przedmiotu stanowi średnia arytmetyczna z ocen cząstkowych.

5. CAŁKOWITY NAKŁAD PRACY STUDENTA POTRZEBNY DO OSIĄGNIĘCIA ZAŁOŻONYCH EFEKTÓW W GODZINACH ORAZ PUNKTACH ECTS

Forma aktywności	Średnia liczba godzin na zrealizowanie aktywności
Godziny kontaktowe wynikające z harmonogramu studiów	120
Inne z udziałem nauczyciela akademickiego (udział w konsultacjach, egzaminie)	5 (3 udział w konsultacjach, 2 udział w egzaminie – części pisemnej)
Godziny niekontaktowe – praca własna studenta (przygotowanie do zajęć, egzaminu, napisanie referatu itp.)	80 (przygotowanie do zajęć, czas na przygotowanie lektury/projektu, czas na przygotowanie prezentacji multimedialnej z zakresu studiowanej specjalności i seminarium dyplomowego do zaliczenia końcowego, praca własna w ramach e-dydaktyki)
SUMA GODZIN	205
SUMARYCZNA LICZBA PUNKTÓW ECTS	8

* Należy uwzględnić, że 1 pkt ECTS odpowiada 25-30 godzin całkowitego nakładu pracy studenta.

6. PRAKTYKI ZAWODOWE W RAMACH PRZEDMIOTU

wymiar godzinowy	nie dotyczy
zasady i formy odbywania praktyk	

7. LITERATURA

Literatura podstawowa:

Firnhaber-Sensen U., M. Rodi, *Deutsch im Krankenhaus Neu*, Klett-Langenscheidt, München: 2012

Deutsch im Krankenhaus Neu Berufssprache für Ärzte und Pflegekräfte Intensivtrainer, Klett-Langenscheidt, München: 2012

Deutsch im Krankenhaus Neu Glossar Deutsch-Polnisch, Klett-Langenscheidt: München 2016

Ganczar M., B. Rogowska, *Niemiecki w praktyce ratownika medycznego*, Wydawnictwo Lekarskie PZWL 2013

Własne materiały autorskie

Literatura uzupełniająca:

Menschen im Beruf - Pflege A2 / B1: Deutsch als Fremdsprache / Kursbuch mit Audio-CD, Verlag: Hueber Verlag 2018,

Menschen im Beruf - Medizin, Verlag: Hueber Verlag, 2018

Strona e-dydaktyki SJO UR:

<https://e-dydaktyka.uniwnet.com/niemiecki/wydzialy/kolegium-nauk-medycznych.html>

Akceptacja Kierownika Jednostki lub osoby upoważnionej